KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e juli 1962 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit nr 285 van 31 maart 1936 houdende aanvulling en samenvoeging van de bepalingen op het in dienst hebben van vreemde arbeiders", zoals het door de Minister op 20 october 1962 gewijzigd werd, heeft de 20e juni 1963 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 24 juillet 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal n° 285 du 31 mars 1936 complétant et coordonnant les dispositions relatives à l'emploi de la main-d'oeuvre étrangère", ainsi qu'il a été amendé par le Ministre le 20 octobre 1962, a donné le 20 juin 1963 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er toe de tekst van het koninklijk besluit nr 285 van 31 maart 1936 houdende aanvulling en samenvoeging van de bepalingen op het in dienst hebben van vreemde arbeiders, bekrachtigd bij de wet van 4 mei 1936, door een geheel nieuwe tekst te vervangen.

Volgens de considerans wil het ontwerp voorzien in een aanpassing van genoemd besluit aan drie aldaar genoemde teksten met internationaal karakter.

In feite heeft het ontwerp, zoals uit de bepalingen ervan blijkt, een ruimere bedoeling. Het past sommige teksten aan, aan inmiddels ingetreden wijzigingen in de bevoegdheidssfeer van de onderscheiden Ministeries (artikel 1, § 1, artikel 4, §§ 2, 3, 9 en 10) of in de wetgeving (artikel 1, § 4, artikel 4, §§ 6 en 7, artikel 22, 2°). Het heft sommige bepalingen op, weliswaar meestal overgangsbepalingen. Het brengt tenslotte enkele wijzigingen in de bestaande reglementering aan waarvan de reden niet altijd duidelijk is (artikel 4, § 6, artikel 1, § 5).

\+

\+ \+

I. ALGEMENE OPMERKINGEN.

De wettelijke grondslag van het ontwerp is, zoals de aanhef het trouwens aangeeft, artikel 7, § 9, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders, zoals gewijzigd bij de wet van 14 juli 1951.

.../...

De termen van deze machtigingsbepaling zijn algemeen, zodat mag aanvaard worden dat de Koning ook andere wijzigingen aan het koninklijk besluit nr 285 van 31 maart 1936 mag brengen dan die welke verband houden met de maatschappelijke zekerheid in de enge zin van dit begrip.

Tot staving van deze zienswijze kan worden ingeroepen enerzijds dat de bepaling van § 9 weder werd opgenomen in de wet van 14 juli 1951, die een zekere coördinatie beoogde op het terrein van de werkloosheid en de tewerkstelling, en dat in het verleden de regeling van de tewerkstelling van de vreemde werknemers als een maatregel van bescherming tegen werkloosheid aanzag, anderzijds dat de voordracht aan de Regent die de besluitwet van 28 december 1944 voorafging uitdrukkelijk doelde op "machten op aanpassingen "in het kader der nieuwe internationale betrekkingen die na de oorlog zullen ontstaan" te verwezenlijken.

\+

\+ \+

Het ontwerp bestaat uit een artikel waarbij het volledig beschikkend gedeelte van het koninklijk besluit nr 285 van 31 maart 1936, zoals thans gewijzigd, door nieuwe bepalingen wordt "gewijzigd en gecoördineerd".

Eenvoudiger en even doeltreffend ware, het koninklijk besluit nr 285 zonder meer te vervangen. Het verband tussen het nieuwe besluit en het opgeheven besluit zou duidelijk genoeg kunnen blijken uit een opschrift gesteld als volgt :

.../...

"Koninklijk besluit ter vervanging van het koninklijk besluit nr 285 van 31 maart 1936 houdende aanvulling en samenvoeging van de bepalingen op het in dienst hebben van vreemde arbeiders".

In deze opvatting zou vanzelfsprekend een artikel aan het ontwerp moeten toegevoegd worden, waarbij het koninklijk besluit nr 285 opgeheven zou worden bij de inwerkingtreding van het nieuwe besluit.

\+

\+ +

Wat betreft de internationale verplichtingen door België aangegaan sedert de oorlog, houdt het ontwerp rekening met diegene die voortvloeien uit het verdrag van 18 april 1951 tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en uit het verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap. In het eerste geval worden zij hoofdzakelijk omvat in het besluit van de bijzondere raad van Ministers van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal van 8 december 1954, met betrekking tot de toepassing van artikel 69 van het verdrag. Dit besluit dient te worden aangezien als een aanvullend akkoord uitdrukkelijk door artikel 69 voorzien en door de Regeringen van de verdragsluitende partijen aangegaan als zijnde een direkte uitvoeringsmaatregel hiervan. In het tweede geval worden de verplichtingen hoofdzakelijk omvat in de verordening nr 15 van de raad van de Europese Economische Gemeenschap van 16 augustus 1961 met betrekking tot de eerste maatregelen ter verwezenlijking van het vrije verkeer van

.../...

werknemers binnen de gemeenschap, evenals in de richtlijn inzake de administratieve procedures en handelwijzen betreffende de toelating, de tewerkstelling en het verblijf van vreemde werknemers van een Lid-Staat en van hun familie in de andere Lid-Staten van de Gemeenschap.

Het ontwerp houdt evenwel geen rekening met de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, en inzonderheid uit artikel 96 van dit verdrag. In uitvoering van dit artikel nam nochtans de raad van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie de richtlijn van 5 maart 1962 inzake de vrije toegang tot gekwalificeerde arbeid op het gebied van de kernenergie.

Teneinde het ontwerp-besluit in overeenstemming te brengen met deze laatste richtlijn, zouden volgende aanpassingen moeten geschieden :

a) artikel 2, § 6, dient aangevuld met een 5°, waarbij, in hoofde van de werkgever, wordt toegelaten een werknemer, die valt onder de vernoemde richtlijn van 5 maart 1962, in dienst te nemen zonder vooraf daartoe de toelating te moeten vragen;

b) in artikel 4, § 1, zou het wenselijk zijn een nieuw typevergunning te creëren : vergunning ... (EURATOM);

.../...

c) in artikel 4, § 8, moet het voordeel van vrijstelling van taks worden verruimd tot de werknemers, onderdanen van een Lid-Staat van de Euratom. Momenteel kan dit voorbarig lijken daar de Lid-Staten E.E.G. dezelfde zijn als deze van Euratom;

d) artikel 8, § 1, moet worden aangevuld met een 7° waarbij wordt bepaald dat geen arbeidsvergunning mag worden geweigerd aan de gekwalificeerde werknemer die valt onder de richtlijn Euratom van 5 maart 1962.

Dienvolgens zal de aanhef ook dienen te worden aangepast.

Tenslotte mag reeds nu de aandacht worden gevestigd op de overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en Griekenland, ondertekend te Athene op 9 juli 1961 en goedgekeurd door de wet van 2 mei 1962, waarvan artikel 44 het vrije verkeer der werknemers voorziet, hoewel tot hiertoe geen praktische realisatie aan de Raad van State bekend is.

+

\+ +

.../...

II. ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Voor de gewone vormopmerkingen, die geen nadere commentaar vergen, wordt verwezen naar de tekst die hierna wordt voorgesteld.

\+

\+ \+

Artikel 8.

In artikel 8, § 1, 4°, van het ontwerp wordt voorzien dat geen arbeidsvergunning mag worden geweigerd aan de onderdanen van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, na vier jaar regelmatige arbeid in België, onder de voorwaarden bepaald door de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort.

Afgezien van het feit dat, ingevolge de ruime bewoordingen waarin de habilitatieregel is gesteld, het moeilijk is de ware bedoeling van het ontwerp-besluit te verifiëren, moet er hier worden op gewezen dat in geen geval aan de Minister enige bevoegdheid mag worden verleend om, op het gebied van de arbeidsgelegenheid, ten aanzien van de onderdanen van een Lid-Staat van de E.E.G., hetzij nieuwe discriminerende beperkingen in te voeren, hetzij bestaande discriminerende beperkingen te verscherpen. Zulks wordt formeel uitgesloten door artikel 48 van de verordening nr 15 met betrekking tot de eerste maatregelen ter verwezenlijking van het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap.

.../...

Verder mag worden aangemerkt dat het voordeel van § 1, 4°, wordt voorbehouden aan de onderdanen van een Lid-Staat E.E.G. na vier jaar regelmatige arbeid in België. Overeenkomstig artikel 2 van de verordening nr 15, dient genoemd voordeel te worden uitgebreid tot de werknemers voor wie op naam gestelde aanbiedingen voor bepaalde soorten functies zijn ingediend, terwijl artikel 6, 4, van de verordening met vier jaar regelmatige arbeid gelijkstelt de arbeid gedurende vijf achtereenvolgende jaren regelmatig verricht op grond van arbeidsvergunningen afgegeven voor perioden tussen acht en twaalf maanden per jaar.

\+

\+ +

Artikel 10.

Volgens § 1 mag de vreemdeling, die in België verblijft en aan wie de arbeidsvergunning wordt geweigerd, alsmede de werkgever wiens aanvraag om toelating tot tewerkstelling van een vreemdeling wordt verworpen, tegen die beslissing in beroep gaan bij de commissie van beroep die nader wordt aangeduid in artikel 11 van het ontwerp.

Het verdient aanbeveling deze commissie aan te duiden met de benaming die deze heeft in de bijlagen tot de regeling van 16 juli 1955 ter uitvoering van het besluit met betrekking tot de toepassing van artikel 69 van het verdrag tot oprichting van de E.G.K.S. De benaming aldaar luidt : "commissie van beroep voor buitenlandse arbeidskrachten bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken".

\+

\+ +

.../...

Het ontwerp-besluit wijzigt in niets de aard van genoemde commissie van beroep. Volgens de rechtspraak van de Raad van State betreft het geen administratief college met jurisdictionele bevoegdheid (arrest 4745 in-zake Leroy & Hoffmann).

\+

\+ +

In § 4 wordt bepaald dat de beroepbrief moet gemotiveerd zijn en opgesteld in één van de drie landstalen. Daar het Duits niet het karakter heeft van een landstaal, leze men "... in het Nederlands, het Frans of het Duits".

\+

\+ +

Artikel 11.

Volgens § 5 worden de beslissingen van de commissie van beroep genomen bij meerderheid van stemmen. Zij zijn definitief. Hiermede wordt bedoeld dat de getroffen beslissingen door geen andere administratieve overheid kunnen worden gewijzigd. Deze kwalificatie zou evenwel beter worden weggelaten daar het hier een rechtshandeling betreft van een administratieve overheid die, binnen de perken van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, vatbaar is voor vernietiging door de Raad van State.

.../...

Wat de termijn aangaat binnen dewelke de commissie haar beslissingen moet treffen, mag worden opgemerkt dat het hier gaat om een termijn van orde, waarvan de niet-naleving aan geen sanctie is onderworpen. Aan deze termijn is derhalve geen rechtsgevolg verbonden.

\+

\+ \+

Artikel 19.

Dit artikel laat de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort, toe in bepaalde gevallen de arbeidsvergunning of de arbeidskaart in te trekken, afgezien van de straffen omschreven in de artikelen 16, 17 en 18.

Deze bepaling lijkt te moeten worden opgevat als zijnde een bijkomende straf die genoemde Minister al dan niet kan toepassen, na voorafgaande interventie van de strafrechter.

In de mate dat het ontwerp-besluit hiermede de Minister de bevoegdheid verleent hetzij de arbeidsvergunning hetzij de arbeidskaart in te trekken in gevallen die niet als strafbaar zijn omschreven in de

.../...

artikelen 16, 17 en 18 van het ontwerp (onder meer artikel 19, 1°, d en f, en 2°, f), moet hiervan worden afgezien.

+

+ +

Artikel 20.

Zoals de Raad reeds heeft opgemerkt in een vorig advies (advies L. 7670/2 inzake een ontwerp van wet betreffende de bescherming van de beloning der werknemers), dient de laatste zin van § 3, waarbij wordt bepaald dat voor de berekening van de verjaringstermijn de overtredingen moeten worden beschouwd als voortgezet, te worden geschrapt.

Of een misdrijf al dan niet voortdurend is, vloeit uit de aard zelf van het misdrijf voort. Hierover dient in de wet niets te worden bepaald. Het oordeel daarover moet aan de rechter worden overgelaten, die daarbij rekening moet houden met de omschrijving welke de wet aan het misdrijf heeft gegeven (Cass. 30 januari 1961, J. T. 1961, 501).

.../...

III. OPMERKINGEN BETREFFENDE DE INDELING EN DE TERMINOLOGIE.

Het ontwerp-besluit is ingedeeld in zes titels.

Het is gebruikelijk de artikelen te groeperen in hoofdstukken.

In de voorgestelde tekst wordt volgende indeling gevolgd :

Hoofdstuk I. - Toepassingsgebied (artikelen 1 en 2).

Hoofdstuk II. - Arbeidsvergunning (artikelen 3 tot 6).

Hoofdstuk III. - Arbeidskaart (artikelen 7 tot 19).

Hoofdstuk IV. - Algemene bepalingen (artikelen 20 tot 22).

Hoofdstuk V. - Commissie van beroep voor buitenlandse arbeidskrachten (artikelen 23 tot 27).

Hoofdstuk VI. - Toezicht (artikelen 28 tot 31).

Hoofdstuk VII. - Strafbepalingen (artikelen 32 tot 37).

Hoofdstuk VIII. - Opheffings- en slotbepalingen (artikelen 38 en 39).

+

+ +

.../...

In de Nederlandse versie van de voorgestelde tekst wordt de terminologie gevolgd, aanbevolen door het "Sociaalrechtelijk Woordenboek".

Aldus wordt de term "arbeidskaart" voorbehouden aan de kaart die de vreemde werknemer ter hand wordt gesteld om hem toe te laten in het land een regelmatige dienstbetrekking te aanvaarden en waarvan het doel is de controle te vergemakkelijken op de naleving van de wetgeving op de arbeid voor vreemdelingen (Sociaalrechtelijk Woordenboek, blz. 47).

Anderzijds duidt de term "arbeidsvergunning" op de schriftelijke toestemming door de overheid aan een werkgever verleend, waarbij deze wordt gemachtigd vreemde werknemers in dienst te nemen (Sociaalrechtelijk Woordenboek, blz. 55).

.../...

IV. VOORGESTELDE TEKST.

KONINKLIJK BESLUIT TER VERVANGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT NR 285 VAN 31 MAART 1936 HOUDENDE AANVULLING EN SAMENVOEGING VAN DE BEPALINGEN OP HET IN DIENST HEBBEN VAN VREEMDE ARBEIDERS.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 9, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1951;

Overwegende dat de regelen betreffende de tewerkstelling van vreemde werknemers dienen te worden aangepast aan de in het raam van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, van de Europese Economische Gemeenschap en van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie aangegane verbintenissen en genomen schikkingen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

.../...

HOOFDSTUK I. - TOEPASSINGSGEBIED.

Artikel 1 (artikel 21, eerste lid, van het ontwerp).-

Dit besluit regelt de tewerkstelling van vreemde werknemers.

Voor de toepassing van dit besluit worden met werknemers gelijkgesteld huisarbeiders, stagiairs, niet-bezoldigde werknemers, leerjongens en -meisjes, gezinshelpsters alsook allen die geen normaal loon voor hun arbeid ontvangen.

Artikel 2 (artikel 22 van het ontwerp).-

De bepalingen van dit besluit zijn niet toepasselijk op :

1° werknemers van Nederlandse en Luxemburgse nationaliteit

2° werknemers van Kongolese nationaliteit die vóór 1 juli 1960 in België verbleven;

3° vreemdelingen in het regelmatig bezit van een der documenten bedoeld bij het koninklijk besluit van 6 december 1955 betreffende het verblijf in België van zekere bevoorrechte vreemdelingen.

HOOFDSTUK II. - ARBEIDSVERGUNNING.

Artikel 3 (artikel 1, § 1, § 2 en § 3,van het ontwerp).-

Geen werkgever mag een vreemdeling als hand- of hoofdarbeider tewerkstellen tenzij hij daartoe vooraf een arbeidsvergunning heeft bekomen van de Minister die,

.../...

hetzij de tewerkstelling, hetzij de leurhandel, hetzij het vervoer in zijn bevoegdheid heeft, en de vreemdeling houder is van een geldige arbeidskaart of van een der bij artikelen 13, 14 en 15 genoemde documenten.

De werkgever mag de diensten van de vreemdeling enkel gebruiken binnen de perken van de arbeidsvergunning.

Hij mag de aard van de dienstbetrekking niet wijzigen.

Artikel 4 (artikel 1, § 6, van het ontwerp).-

Geen arbeidsvergunning is vereist :

1° voor het tewerkstellen van werknemers die sommige ambachten en beroepen uitoefenen, waarin de diensten van de werknemer gewoonlijk niet door een enkele werkgever worden gebruikt;

2° voor het tewerkstellen in de betrokken sectoren van werknemers die houder zijn van de bij artikel 15 bedoelde arbeidskaart van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal;

3° voor het tewerkstellen van werknemers, onderdanen van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, die reeds houder zijn van een vergunning A (E.E.G.);

4° voor het tewerkstellen, in hetzelfde beroep, van werknemers onderdanen van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, die reeds houder zijn van een nog geldige vergunning B (E.E.G.), met aanduiding van het beroep maar zonder aanduiding van de werkgever;

.../...

5° (onder verwijzing naar de Algemene Opmerkingen, inzonderheid deze betreffende de tewerkstelling van de op het gebied van de kernenergie gekwalificeerde werknemers, zou onder 5° moeten worden voorzien dat geen arbeidsvergunning is vereist voor het tewerkstellen van de werknemers die vallen onder de toepassing van de hoger genoemde richtlijn EURATOM van 5 maart 1962).

De Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort, bepaalt de ambachten en de beroepen waarop het eerste lid, 1°, toepassing vindt.

De tewerkstelling van werknemers genoemd in het eerste lid, 3° en 4°, mag slechts geschieden zo hiervan binnen drie dagen kennis wordt gegeven aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, in de vormen bepaald door de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort.

Artikel 5 (artikel 1, § 5, van het ontwerp).-

De Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort, bepaalt in welke gevallen de tewerkstelling voorlopig mag geschieden, onder voorbehoud van indiening binnen de drie dagen van een aanvraag om arbeidsvergunning.

Artikel 6 (artikel 1, § 4, van het ontwerp).-

De bevoegde Minister bepaalt de formaliteiten en de voorwaarden van indiening van de aanvraag om arbeidsvergunning.

.../...

Ten aanzien van de tewerkstelling van werknemers welke ressorteert onder de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort, moet deze aanvraag worden opgemaakt in drie exemplaren; op twee ervan wordt een taks van 10 frank geheven. Die taks zal worden gekweten op de wijze, bepaald door de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort.

HOOFDSTUK III. - ARBEIDSKAART.

Artikel 7 (artikel 2 van het ontwerp).-

§ 1. Geen vreemdeling mag als hand- of hoofdarbeider in andermans dienst treden of staan tenzij hij daartoe vooraf toelating heeft bekomen van de bevoegde Minister of diens gemachtigde.

§ 2. Zonder eenzelfde toelating mag hij noch van beroep, noch van werkgever veranderen.

Evenwel mag zonder toelating :

1° van beroep en van werkgever veranderen, de werknemer onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap die reeds houder is van een vergunning A (E.E.G.) zonder beperking van beroep en van werkgever;

2° van werkgever veranderen, in hetzelfde beroep :

a) de werknemer die houder is van de vergunning C, voor titularis persoonlijk;

b) de werknemer die houder is van de arbeidskaart van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal;

c) de werknemer onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap die reeds houder is van een geldige vergunning B (E.E.G.).

.../...

Artikel 8 (artikel 3 van het ontwerp).-

Onverminderd de bepalingen betreffende de voorwaarden waaronder de vreemdelingen België mogen binnenkomen, er verblijven en er zich vestigen, mogen de vreemdelingen het Rijk niet binnenkomen om er als hand- of hoofdarbeiders tewerkgesteld te worden, zonder de bij artikel 7 bedoelde vergunning te hebben bekomen.

In gerechtvaardigde gevallen kan de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort van de bepalingen van het eerste lid afwijken.

Artikel 9 (artikel 4, § 1, van het ontwerp).-

Behoudens voor de werknemers bedoeld in de artikelen 13, 14 en 15 blijkt de in artikel 7, § 1, bepaalde vergunning uit een van de hierna opgesomde arbeidskaarten :

1° arbeidskaart A, van onbeperkte duur, voor een bepaald beroep en een bepaalde werkgever;

2° arbeidskaart A (E.E.G.), van onbeperkte duur, zonder aanduiding van beroep en werkgever;

3° arbeidskaart B, voor een bepaald beroep en een bepaalde werkgever;

4° arbeidskaart B (E.E.G.) voor een bepaald beroep;

5° arbeidskaart C, voor titularis persoonlijk;

6° (indien de Regering het nuttig oordeelt een bijzondere arbeidskaart te creëren voor de op het gebied van de kernenergie gekwalificeerde werknemers (cfr. richtlijn EURATOM) moet artikel 9 in die zin worden aangevuld).

.../...

Artikel 10 (artikel 4, § 2, van het ontwerp).-

De Minister, tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort, bepaalt met inachtneming inzonderheid van de toepasselijke internationale bepalingen, de voorwaarden van uitreiking en eventuele vernieuwing van de arbeidsvergunning alsmede de geldigheidsduur ervan en eventueel de streek waarvoor zij geldig is.

Artikel 11 (artikel 4, § 4 en § 5, van het ontwerp).-

Wanneer de werknemer in België verblijft, wordt de arbeidskaart opgemaakt en uitgereikt door het gemeentebestuur van zijn verblijfplaats, op vertoon van de toelating verleend door of namens de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort.

Wanneer de werknemer in het buitenland verblijft, wordt de arbeidskaart onder dezelfde voorwaarden uitgereikt door het gemeentebestuur van de verblijfplaats van de werkgever en aan deze afgegeven om aan de werknemer te worden overhandigd.

Artikel 12 (artikel 4, § 6 tot § 8, van het ontwerp).-

Op de arbeidskaart wordt een taks van 15 frank geheven, wanneer zij één jaar of minder geldig is, en van 35 frank wanneer zij langer dan één jaar geldig is. Dezelfde taksen zijn van toepassing bij elke vernieuwing of wijziging van de arbeidskaart, behoudens wanneer het gaat om een eenvoudige verandering van werkgever zonder verandering van beroepscategorie. Die taks wordt gekweten op de wijze bepaald door de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort.

.../...

Onverminderd deze taks ten bate van het Rijk, heffen de gemeenten te eigen bate een taks van 5 frank per arbeidskaart, welke ook de geldigheidsduur ervan is.

De arbeidskaarten uitgereikt aan werknemers onderdanen van een land waarmede België een verdrag van economische unie heeft gesloten of aan werknemers onderdanen van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap (of van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie : zie Algemene Opmerkingen) zijn vrij van deze taksen.

Artikel 13 (artikel 4, § 9 en § 10, van het ontwerp).-

Voor de vreemdeling die leurt voor rekening van een ander, wordt de toelating verleend door de Minister tot wiens bevoegdheid de leurhandel behoort, onder de voorwaarden vastgesteld bij de wettelijke en reglementaire bepalingen terzake. Die toelating vervangt de arbeidskaart.

Voor de zeelieden wordt de toelating verleend door de Minister tot wiens bevoegdheid het vervoer behoort, onder de voorwaarden vastgesteld bij de wettelijke en reglementaire bepalingen terzake. Die toelating vervangt de arbeidskaart.

Artikel 14 (artikel 5 van het ontwerp).-

De bijzondere documenten, waarbij grensarbeiders die in het buitenland hun verblijfplaats hebben, worden gemachtigd in de Belgische grensstreken te arbeiden, komen in de plaats van de bij dit besluit opgelegde

.../...

toelating, voor zover zij geviseerd zijn door de autoriteiten hiertoe aangewezen hetzij ter uitvoering van een overeenkomst afgesloten met een aangrenzend land, hetzij bij toepassing van het verdrag houdende oprichting van de Europese Economische Gemeenschap.

Artikel 15 (artikel 6 van het ontwerp).-

De arbeidskaart van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, die wordt uigereikt aan de werknemers van erkende vakbekwaamheid die deze hoedanigheid hebben verworven in beroepen van de kolenmijn- of staalindustrie, vervangt de bij dit besluit opgelegde toelating, mits zij geviseerd is door een arbeidsbureau, aangewezen ter uitvoering van het verdrag houdende oprichting van een Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

Artikel 16 (artikel 8, § 1 partim, § 2 en § 3, van het ontwerp).-

Een arbeidskaart A, zonder beperking van duur, voor een bepaalde werkgever en een bepaalde beroepencategorie, mag niet worden geweigerd aan :

1° de vreemdeling die doet blijken van een tienjarig regelmatig en onafgebroken verblijf in België. Deze termijn kan worden verkort door de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort;

2° de vreemdeling die verkeert in een van de gevallen bedoeld in artikel 5, 2°, 3°, 4° en 5°, van de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie;

.../...

3° de onderdaan van een land waarmede België een verdrag van economische unie heeft gesloten.

De verandering van werkgever, zonder verandering van beroepencategorie, wordt toegestaan door de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort of zijn gemachtigde, door een eenvoudig visum op de kaart, zonder heffing van de taks voorzien bij artikel 12, eerste lid.

De verandering van beroepencategorie wordt toegestaan door de uitreiking van een nieuwe arbeidskaart A.

Artikel 17 (artikel 8, § 1, partim, en § 4 van het ontwerp).-

Een arbeidskaart A (E.E.G.), zonder beperking van duur, beroep of werkgever, mag niet worden geweigerd aan :

1° de onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap voor wie een, overeenkomstig de bepalingen van de verordening nr 15 van de Europese Economische Gemeenschap met betrekking tot de eerste maatregelen ter verwezenlijking van het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap, op naam gestelde aanbieding voor een bepaalde soort functie is ingediend of die vier jaar regelmatige arbeid in België telt, onder de voorwaarden bepaald door de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort.

Met vier jaar regelmatige arbeid wordt gelijkgesteld de arbeid gedurende vijf achtereenvolgende jaren regelmatig verricht op grond van toelatingen verstrekt voor perioden tussen acht en twaalf maanden per jaar ;

.../...

2° de echtgenoot en de kinderen beneden de leeftijd van 21 jaar van een werknemer, onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, die de voorwaarden onder 1° bepaald vervult ;

3° de met een Belg gehuwde onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap.

Voor de in het eerste lid, 1°, bedoelde personen worden de perioden van regelmatige arbeid, vervuld vóór 1 september 1961, enkel voor de helft van de duur ervan in aanmerking genomen.

Artikel 18.-

(Indien de Regering de invoering van een arbeidskaart EURATOM wenselijk acht, moeten in dit artikel de nadere modaliteiten van aflevering worden aangeduid).

Artikel 19.- (artikel 9 van het ontwerp)

Onder voorbehoud van wederkerigheid ten aanzien van de Belgische onderdanen, onderbreekt de afwezigheid van een vreemdeling om zijn militieplichten te vervullen in het land waarvan hij onderdaan is, de duur van zijn verblijf in België niet, op voorwaarde dat hij in het Rijk terugkeert, uiterlijk dertig dagen na de volbrenging van zijn militaire dienst.

De duur van die afwezigheid komt evenwel niet in aanmerking bij de berekening van de duur van het regelmatig en onafgebroken verblijf van de betrokkene.

.../...

HOOFDSTUK IV.- ALGEMENE BEPALINGEN.

Artikel 20 (artikel 7 van het ontwerp).-

De aanvraag om een arbeidskaart, om de vernieuwing of de wijziging van die kaart wordt door de werkgever ingediend tegelijk met de aanvraag om een arbeidsvergunning.

Werknemers die aanspraak kunnen maken op de arbeidskaart C voor titularis persoonlijk, of op de arbeidskaart E.G.K.S., moeten deze arbeidskaart persoonlijk aanvragen.

(Desgevallend aan te vullen voor wat betreft de personen die aanspraak zouden kunnen maken op een arbeidskaart EURATOM).

Artikel 21 (artikel 4, § 3, van het ontwerp).-

De Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort, wijst de ambtenaren aan die bevoegd zijn om te beslissen over de aanvragen om een arbeidsvergunning of om een arbeidskaart.

Artikel 22 (artikel 21, tweede lid, van het ontwerp).-

De Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort, kan bijzondere regelen uitvaardigen ten aanzien van de toepassing van dit besluit op de in artikel 1, tweede lid, genoemde personen.

.../...

HOOFDSTUK V.- COMMISSIE VAN BEROEP VOOR BUITENLANDSE ARBEIDSKRACHTEN.

Artikel 23 (artikel 10, §§ 1 en 5, van het ontwerp).-

De vreemdeling die in België verblijft en aan wie een arbeidskaart wordt geweigerd alsmede de werkgever wiens aanvraag om een arbeidsvergunning wordt verworpen, kunnen, op de wijze en binnen de termijnen vastgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort, tegen die beslissing in beroep gaan bij de commissie van beroep voor buitenlandse arbeidskrachten, welke bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken wordt opgericht.

Dit beroep staat niet open voor de vreemdeling die het Rijk is binnengekomen, in overtreding van de bepalingen van artikel 8.

Artikel 24 (artikel 10, § 2, van het ontwerp).-

De Belgische of de vreemde werknemer, aan wie de afgifte, de verlenging of de vernieuwing van de arbeidskaart van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal geweigerd wordt of de Belgische of vreemde werknemer, wiens kaart is ingetrokken, kan, bij toepassing van de bepalingen van artikel 17 van het besluit met betrekking tot de toepassing van artikel 69 van het verdrag van 18 april 1951 tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, tegen die beslissing in beroep gaan bij dezelfde commissie.

.../...

Artikel 25 (artikel 10, § 3, van het ontwerp).-

Het beroep wordt ingediend binnen acht dagen na afzending van de aangetekende brief waarbij de beslissing tot weigering wordt betekend, in de gevallen bedoeld bij artikel 23, en binnen dertig dagen na de datum waarop de beslissing tot weigering of intrekking bij aangetekend schrijven aan de belanghebbende werd betekend, in de gevallen bedoeld bij artikel 24.

Artikel 26 (artikel 10, § 4, van het ontwerp).-

Het beroep wordt ingediend per aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van de commissie van beroep.

Het moet gemotiveerd zijn en opgesteld in het Frans, het Nederlands of het Duits.

Artikel 27 (artikel 11 van het ontwerp).-

§ 1. De commissie van beroep bestaat uit een afgevaardigde van ieder der Ministers tot wier bevoegdheid Buitenlandse Zaken, Justitie, Binnenlandse Zaken, Landbouw, Verkeerswezen, Economische Zaken, Openbare Werken en Tewerkstelling behoren.

§ 2. De afgevaardigden en hun plaatsvervangers worden aangewezen voor twee jaar ; hun mandaat kan vernieuwd worden.

.../...

§ 3. De commissie wordt voorgezeten door de afgevaardigde van de Minister tot wiens bevoegdheid de Buitenlandse Zaken behoren.

§ 4. De commissie bepaalt haar reglement van orde.

§ 5. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen. Zij zijn definitief. In de gevallen bedoeld bij artikel 24, moet de commissie haar beslissing nemen binnen twee maanden na de datum van afzending van de aangetekende brief waarbij het beroep wordt ingediend.

§ 6. De commissie mag aan de bevoegde Ministers om mededeling vragen van alle nuttige documenten en inlichtingen.

HOOFDSTUK VI. - TOEZICHT.

Artikel 28 (artikel 12 van het ontwerp).-

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, worden de inbreuken op dit besluit opgespoord en vastgesteld door de sociale inspecteurs en controleurs van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Hun processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen.

.../...

Artikel 29 (artikel 13 van het ontwerp).-

De in artikel 28 genoemde ambtenaren en beambten mogen, in de uitoefening van hun ambt :

1° op elk uur van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, lokalen of andere werkplaatsen, waar personen tewerkgesteld zijn die onder de bepalingen van dit besluit en van de uitvoeringsbesluiten ervan vallen ; tot de bewoonde lokalen hebben zij, evenwel, enkel toegang tussen 8 uur en 18 uur en wanneer de vrederechter vooraf toestemming heeft verleend ;

2° elk onderzoek, elke controle en enquête instellen, alsmede alle inlichtingen inwinnen, die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de wettelijke en reglementaire bepalingen werkelijk worden nageleefd,en inzonderheid :

a) hetzij afzonderlijk, hetzij samen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, alsmede de werknemers, ondervragen over alle feiten welke het nuttig is te kennen voor de uitoefening van het toezicht ;

b) zich zonder verplaatsing alle boeken, registers en documenten doen overleggen, die bij de wet van 26 januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is, en bij de uitvoeringsbesluiten ervan,zijn voorgeschreven, en afschriften of uittreksels ervan opmaken ;

.../...

c) inzage en afschrift nemen van alle boeken, registers en documenten, die zij voor het volbrengen van hun opdracht nodig achten.

Artikel 30 (artikel 14 van het ontwerp).-

De in artikel 28 bedoelde ambtenaren en beambten hebben het recht waarschuwingen te geven, voor de overtreder een termijn te bepalen om zich in orde te stellen, processen-verbaal op te maken, die bewijskracht hebben zolang het tegendeel niet bewezen is.

Op straffe van nietigheid, moet aan de overtreder, binnen zeven dagen na de vaststelling van de overtreding, een afschrift van het proces-verbaal worden betekend.

Artikel 31 (artikel 15 van het ontwerp).-

De in artikel 28 genoemde ambtenaren en beambten kunnen, in de uitoefening van hun ambt, de bijstand van de gemeentepolitie en van de Rijkswacht vorderen.

HOOFDSTUK VII. - STRAFBEPALINGEN.

Artikel 32 (artikel 16 van het ontwerp).-

Onverminderd de toepassing van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, wordt gestraft met geldboete van 26 frank tot 500 frank en met gevangenisstraf van acht dagen

.../...

tot één maand of met een van deze straffen alleen, elke vreemdeling die te werk gesteld is met overtreding van de bepalingen van dit besluit of van de uitvoeringsbesluiten ervan, of buiten de perken en voorwaarden van de toelating.

Artikel 33 (artikel 17 van het ontwerp).-

§ 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, wordt gestraft met geldboete van 26 frank tot 500 frank en met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand of met een van deze straffen alleen, al wie een of meer werknemers te werk stelt met overtreding van de bepalingen van dit besluit of van de uitvoeringsbesluiten ervan, of buiten de perken en voorwaarden van de toelating.

§ 2. De geldboete wordt zoveel maal toegepast als er personen zijn die met overtreding van de reglementering worden te werk gesteld ; het bedrag van de boeten mag evenwel niet hoger zijn dan 50.000 frank.

§ 3. Bij herhaling binnen een jaar na een vorige veroordeling kan de straf het dubbel van het maximum bedragen.

.../...

Artikel 34 (artikel 18 van het ontwerp).-

§ 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, wordt eenieder die de controlemaatregelen, genomen ter uitvoering van dit besluit en van de uitvoeringsbesluiten ervan, verhindert of belemmert, of die een valse verklaring aflegt, gestraft met geldboete van 26 frank tot 500 frank en met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand, of met één van deze straffen alleen.

§ 2. Bij herhaling binnen een jaar na een vorige veroordeling kan de straf het dubbel van het maximum bedragen.

Artikel 35 (artikel 20 van het ontwerp).-

§ 1. De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers worden veroordeeld.

§ 2. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn toepasselijk op de misdrijven omschreven in dit besluit alsmede in de uitvoeringsbesluiten hiervan.

§ 3. De publieke rechtsvordering wegens overtreding van de bepalingen van dit besluit en van de ter uitvoering genomen besluiten verjaart door verloop van één jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

.../...

Artikel 36 (artikel 19 van het ontwerp).-

Onverminderd de straffen bepaald bij de artikelen 32, 33 en 34, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort :

1° de krachtens de bepalingen van artikel 3 verleende arbeidsvergunning intrekken aan de werkgever :

a) die zijn toevlucht neemt tot bedrieglijke praktijken of onjuiste verklaringen aflegt om ze te bekomen ;

b) die, ten aanzien van de vreemde werknemers, de wettelijke en reglementaire bepalingen niet naleeft, welke betrekking hebben op de arbeidsvoorwaarden, met inbegrip van de technische en medische voorwaarden, alsmede die inzake de sociale voorzorg en sociale zekerheid ;

c) die de vreemdeling een andere arbeid doet verrichten dan die, vastgesteld in de arbeidsvergunning ;

d) die zonder wettige reden een vreemde werknemer in dienst houdt, terwijl zijn Belgisch personeel ontslagen wordt ;

e) die aan de vreemde werknemer een loon toekent, dat lager is dan hetgeen werd bepaald in de wettelijke, reglementaire en conventionele beschikkingen of dan hetgeen gebruikelijk is in de streek en voor het beschouwd beroep

f) wanneer de arbeidskaart wordt onttrokken aan de werknemer die hij in dienst heeft ;

.../...

2° de arbeidskaart intrekken van de vreemde werknemer :

a) die zijn toevlucht neemt tot bedrieglijke praktijken of onjuiste verklaringen aflegt om zijn arbeidskaart te bekomen ;

b) die er zich toe verbindt te arbeiden voor een werkgever die, te zijnen opzichte, de wettelijke en reglementaire bepalingen niet naleeft, met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden, met inbegrip van de technische en medische voorwaarden, alsmede die inzake de sociale voorzorg en sociale zekerheid ;

c) die arbeidt in een ander beroep dan hetgeen in zijn arbeidskaart is bepaald ;

d) die een tewerkstelling aanvaardt tegen loonsvoorwaarden welke lager zijn dan deze, vastgesteld in de wettelijke, reglementaire en conventionele beschikkingen of dan die welke gebruikelijk zijn in de streek en voor het beschouwd beroep ;

e) die zijn werkgever vrijwillig heeft verlaten en voor wie geen enkele nieuwe aanvraag om toelating tot tewerkstelling werd gedaan ;

f) wanneer de arbeidsvergunning wordt onttrokken aan de werkgever die hem te werk stelt ;

g) tegenover wie een besluit tot terugwijzing of uitzetting is genomen.

.../...

Artikel 37 (artikel 19bis van het ontwerp).-

De ambtenaren en beambten bedoeld in de artikelen 6 en 14 van de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie leggen beslag op de arbeidsvergunning der vreemdelingen die getroffen worden door een terugwijzingsmaatregel of een uitzettingsbesluit. De vergunning wordt overgemaakt aan de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort.

HOOFDSTUK VIII. - OPHEFFINGS- EN SLOTBEPALINGEN.

Artikel 38 (nieuw).-

Het koninklijk besluit nr 285 van 31 maart 1936 houdende aanvulling en samenvoeging van de bepalingen op het in dienst hebben van vreemde arbeiders, bekrachtigd door de wet van 4 mei 1936 en gewijzigd bij het besluit van de Regent van 28 februari 1947 en de koninklijke besluiten van 13 oktober 1953, 21 februari 1956 en 13 februari 1957, wordt opgeheven.

Artikel 39 (artikel 23 van het ontwerp).-

Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Landbouw, Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Economische Zaken en Energie, Onze Minister van Openbare Werken, Onze Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand, Onze Minister van Verkeerswezen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VAN KONINGSWEGE :

...

...

Artikel 37 (artikel 19bis van het ontwerp).-

De ambtenaren en beambten bedoeld in de artikelen 6 en 14 van de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie leggen beslag op de arbeidsvergunning der vreemdelingen die getroffen worden door een terugwijzingsmaatregel of een uitzettingsbesluit. De vergunning wordt overgemaakt aan de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort.

HOOFDSTUK VIII. - OPHEFFINGS- EN SLOTBEPALINGEN.

Artikel 38 (nieuw).-

Het koninklijk besluit nr 285 van 31 maart 1936 houdende aanvulling en samenvoeging van de bepalingen op het in dienst hebben van vreemde arbeiders, bekrachtigd door de wet van 4 mei 1936 en gewijzigd bij het besluit van de Regent van 28 februari 1947 en de koninklijke besluiten van 13 oktober 1953, 21 februari 1956 en 13 februari 1957, wordt opgeheven.

Artikel 39 (artikel 23 van het ontwerp).-

Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Landbouw, Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Economische Zaken en Energie, Onze Minister van Openbare Werken, Onze Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand, Onze Minister van Verkeerswezen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VAN KONINGSWEGE.

...

...

Artikel 37 (artikel 19bis van het ontwerp).-

De ambtenaren en beambten bedoeld in de artikelen 6 en 14 van de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie leggen beslag op de arbeidsvergunning der vreemdelingen die getroffen worden door een terugwijzingsmaatregel of een uitzettingsbesluit. De vergunning wordt overgemaakt aan de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort.

HOOFDSTUK VIII. - OPHEFFINGS- EN SLOTBEPALINGEN.

Artikel 38 (nieuw).-

Het koninklijk besluit nr 285 van 31 maart 1936 houdende aanvulling en samenvoeging van de bepalingen op het in dienst hebben van vreemde arbeiders, bekrachtigd door de wet van 4 mei 1936 en gewijzigd bij het besluit van de Regent van 28 februari 1947 en de koninklijke besluiten van 13 oktober 1953, 21 februari 1956 en 13 februari 1957, wordt opgeheven.

Artikel 39 (artikel 23 van het ontwerp).-

Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Landbouw, Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Economische Zaken en Energie, Onze Minister van Openbare Werken, Onze Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand, Onze Minister van Verkeerswezen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VAN KONINGSWEGE :

...

...

Le projet substitue un texte entièrement nouveau à celui de l'arrêté royal n° 285 du 31 mars 1936 complétant et coordonnant les dispositions relatives à l'emploi de la main-d'oeuvre étrangère, confirmé par la loi du 4 mai 1936.

Selon le considérant, le projet procède du souci d'adapter ledit arrêté royal aux trois textes à caractère international dont il fait mention.

En fait, il a une portée plus vaste ainsi qu'il ressort de ses dispositions. Outre qu'il adapte certains textes aux modifications qui sont intervenues dans les attributions des divers Ministères (article 1er, § 1er, article 4, §§ 2, 3, 9 et 10) ou dans la législation (article 1er, § 4, article 4, §§ 6 et 7, article 22, 2°), il abroge un certain nombre de dispositions, pour la plupart des dispostions transitoires, il est vrai, et, enfin, il apporte à la réglementation existante quelques modifications dont on n'aperçoit pas toujours clairement le pourquoi (article 4, § 6, article 1er, § 5).

\+

\+ \+

I. OBSERVATIONS GENERALES.

Comme il appert du préambule, le fondement légal du projet réside dans l'article 7, § 9, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'il a été modifié par la loi du 14 juillet 1951.

.../...

Eu égard à la généralité de ses termes, cette disposition paraît habiliter également le Roi à apporter à l'arrêté royal n° 285 du 31 mars 1936 des modifications qui débordent le cadre de la sécurité sociale au sens étroit du terme.

Cette manière de voir trouve appui, d'une part, dans le fait que la disposition du § 9 a été rétablie dans la loi du 14 juillet 1951, laquelle poursuivait une certaine coordination en matière de chômage et d'emploi, la réglementation de l'emploi de la main-d'oeuvre étrangère ayant été considérée par le passé comme une mesure de protection contre le chômage, d'autre part, dans ce que le rapport au Régent précédant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 fait expressément état du pouvoir de réaliser des adaptations dans "le cadre des relations internationales nouvelles qui seront établies au lendemain de la guerre".

\+

\+ \+

Le projet est composé d'un article qui "modifie et coordonne" par des dispositions nouvelles tout le dispositif de l'arrêté royal n° 285 du 31 mars 1936, tel qu'il a été modifié.

Plus simple et tout aussi efficace serait de remplacer l'arrêté royal n° 285. Le rapport entre le nouvel arrêté et l'arrêté abrogé ressortirait à suffisance d'un intitulé ainsi rédigé :

.../...

"Arrêté royal qui remplace l'arrêté royal n° 285 du 31 mars 1936 complétant et coordonnant les dispositions relatives à l'emploi de main-d'oeuvre étrangère".

Dans l'éventualité où cette suggestion serait adoptée, il importerait bien entendu de compléter le projet par un article abrogeant l'arrêté royal n° 285 à dater de l'entrée en vigueur du nouvel arrêté.

\+

\+ \+

Parmi les obligations internationales contractées par la Belgique depuis la fin de la guerre, le projet retient celles qui découlent du traité du 18 avril 1951 instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier et du traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté économique européenne. Les premières sont contenues essentiellement dans la décision du conseil spécial des Ministres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier du 8 décembre 1954 relative à l'application de l'article 69 du traité. Cette décision est à considérer comme un accord complémentaire, prévu expressément par l'article 69 du traité et conclu par les Gouvernements des parties contractantes au titre de mesure directe d'exécution de celui-ci. Les secondes sont inscrites principalement dans le règlement n° 15 de la Communauté économique européenne du 16 août 1961 relatif aux premières mesures pour la réalisation de la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté et dans la directive en matière de procédures et pratiques

.../...

administratives relatives à l'introduction, l'emploi et le séjour des travailleurs d'un Etat-membre ainsi que de leur famille dans les autres Etats-membres de la Communauté.

Le projet ne tient pas compte des obligations qui résultent pour la Belgique du traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment de l'article 96 de ce traité, alors pourtant que le conseil de la Communauté européenne de l'énergie atomique a arrêté, en exécution dudit article, la directive du 5 mars 1962 sur le libre accès aux emplois qualifiés dans le domaine nucléaire.

Afin de mettre l'arrêté projeté en concordance avec cette directive, les adaptations suivantes s'imposeraient :

a) l'article 2, § 6, devrait être complété par un 5°, permettant à l'employeur d'engager, sans devoir solliciter une autorisation préalable, le travailleur qui tombe sous l'application de la directive du 5 mars 1962;
b) à l'article 4, § 1er, il y aurait lieu d'instaurer un permis d'un type nouveau dit "permis ... (EURATOM);
c) à l'article 4, § 8, le bénéfice de l'exemption des taxes devrait être étendu aux travailleurs, ressortissants d'un Etat-membre d'Euratom, encore que, dans les circonstances actuelles, pareille extension puisse paraître prématurée, les Etats-membres de la C.E.E. étant aussi ceux de l'Euratom;

.../...

d) l'article 8, § 1er, devrait être complété par un 7° portant interdiction de refuser le permis de travail au travailleur qualifié qui tombe sous l'application de la directive Euratom du 5 mars 1962.

Au surplus, il conviendra d'adapter le préambule du projet en conséquence.

Enfin, le Conseil d'Etat attire dès à présent l'attention sur l'accord créant une association entre la Communauté économique européenne et la Grèce, signé à Athènes le 9 juillet 1961 et approuvé par la loi du 2 mai 1962, accord dont l'article 44 assure la libre circulation des travailleurs mais qui, à la connaissance du Conseil d'Etat, n'a reçu jusqu'à présent aucune exécution pratique.

+

+ +

II. EXAMEN DU TEXTE.

Pour les observations de pure forme qui ne requièrent aucun commentaire, il est renvoyé au texte proposé ci-après.

+

+ +

.../...

Article 8.

L'article 8, § 1er, 4°, du projet prévoit que le permis de travail ne peut être refusé "aux ressortissants d'un pays-membre de la Communauté économique européenne après quatre ans d'emploi régulier en Belgique, dans les conditions prévues par le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions.

Abstraction faite de ce que la généralité des termes de cette habilitation rend malaisée la détermination des intentions exactes du Gouvernement, il échet d'observer qu'il ne saurait être question de conférer au Ministre, en matière d'emploi, le pouvoir d'introduire de nouvelles restrictions discriminatoires ou de renforcer les restrictions discriminatoires existantes à l'égard des ressortissants d'un Etat-membre de la C.E.E. L'article 48 du règlement n° 15 relatif aux premières mesures pour la réalisation de la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté s'oppose expressément à des mesures de cet ordre.

D'autre part, le projet réserve le bénéfice des dispositions du § 1er, 4°, aux ressortissants d'un Etat-membre de la C.E.E. après quatre ans d'emploi régulier en Belgique. Conformément à l'article 2 du règlement n° 15, ce bénéfice doit être étendu aux travailleurs faisant l'objet d'offres nominatives déposées pour certaines catégories de fonctions et que l'article 6, 4, du même règlement assimile à quatre ans d'emploi régulier, le fait d'avoir travaillé régulièrement pendant cinq années consécutives en vertu d'autorisations de travail délivrées pour des périodes allant de huit à douze mois par an.

\+

\+ \+

.../...

Article 10.

Aux termes du § 1er, l'étranger qui réside en Belgique et à qui le permis de travail est refusé, de même que l'employeur dont la demande d'autorisation d'occuper un étranger est rejetée, peuvent appeler de cette décision devant la commission d'appel définie à l'article 11 du projet.

Mieux vaudrait désigner cette commission par la dénomination qui figure dans les annexes de l'arrangement pris le 16 juillet 1955 en exécution de la décision relative à l'application de l'article 69 du traité instituant la C.E.C.A., à savoir : "commission d'appel en matière de main-d'oeuvre étrangère auprès du Ministère des Affaires étrangères".

\+

\+ +

L'arrêté envisagé laisse intacte la nature de cette commission d'appel. Selon la jurisprudence du Conseil d'Etat, elle n'est pas une juridiction administrative (arrêt 4745 en cause LEROY et HOFFMANN).

\+

\+ +

Le § 4 dispose que l'acte d'appel doit être motivé et rédigé dans l'une des trois langues nationales. L'allemand n'étant pas considéré comme une langue nationale, il convient de lire "... en français, en néerlandais ou en allemand".

\+

\+ +

.../...

Article 11.

Aux termes du § 5, les décisions de la commission d'appel sont prises à la majorité des voix. Elles sont définitives. Il faut entendre par là qu'elles ne sont pas sujettes à réformation par une autre autorité administrative. Il serait préférable d'omettre cette précision, s'agissant en effet d'un acte accompli par une autorité administrative et, partant, susceptible, dans les limites de la loi du 23 décembre 1946 créant un Conseil d'Etat, d'être annulé par celui-ci.

Quant au délai dans lequel la commission doit rendre sa décision, c'est un délai d'ordre dont l'inobservation n'est pas sanctionnée. Ce délai n'emporte dès lors aucun effet juridique.

\+

\+ +

Article 19.

Cet article habilite le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions à retirer, dans certains cas, l'autorisation de travail ou le permis de travail, indépendamment des peines prévues aux articles 16, 17 et 18.

Cette disposition porte ainsi, semble-t-il, une sanction supplémentaire qu'il sera loisible au Ministre d'infliger ou non, après l'intervention du juge pénal.

.../...

Dans la mesure où elle confère au Ministre le pouvoir de retirer soit l'autorisation de travail, soit le permis de travail, dans des cas que les articles 16, 17 et 18 du projet n'érigent pas en infraction (notamment l'article 19, 1°, d et f, et 2°, f), il échet d'y renoncer.

+

+ +

Article 20.

Conformément à une observation que le Conseil d'Etat a déjà formulée dans un avis précédent (avis L. 7670/2 relatif à un projet de loi concernant la protection de la rémunération des travailleurs), la dernière phrase du § 3, qui prévoit que les infractions sont considérées comme continues pour le calcul du délai de prescription, doit être supprimée.

Le caractère instantané ou continu d'un délit découle de la nature même de celui-ci. La loi ne doit rien prévoir à ce sujet. L'appréciation, en cette matière, doit être abandonnée au juge qui est tenu de s'en rapporter à la définition que la loi a donnée du délit (Cass. 30 janvier 1961, J.T. 1961, 501).

.../...

III. OBSERVATIONS CONCERNANT LA DIVISION ET LA TERMINOLOGIE.

L'arrêté à intervenir est divisé en six titres.

Il est d'usage de grouper les articles en chapitres.

Le texte proposé est divisé de la manière ci-après :

Chapitre Ier.	- Champ d'application (articles 1er et 2).
Chapitre II.	- Autorisation de travail (articles 3 à 6).
Chapitre III.	- Permis de travail (articles 7 à 19).
Chapitre IV.	- Dispositions générales (articles 20 à 22).
Chaputre V.	- Commission d'appel en matière de main-d'oeuvre étrangère (articles 23 à 27).
Chapitre VI.	- Surveillance (articles 28 à 31).
Chapitre VII.	- Sanctions (articles 32 à 37).
Chapitre VIII.	- Dispositions abrogatoires et finales (articles 38 et 39).

+

+ +

.../...

La version néerlandaise du texte proposé adopte la terminologie recommandée par le "Sociaal-rechtelijk Woordenboek".

L'appellation "arbeidskaart" est réservée à la carte remise au travailleur étranger en vue de lui permettre d'accepter un emploi régulier dans le pays et destinée à faciliter le contrôle de l'observation de la législation sur l'emploi de la main-d'oeuvre étrangère (Sociaalrechtelijk Woordenboek, p. 47).

D'autre part, le terme "arbeidsvergunning" désigne le document écrit par lequel l'autorité autorise un employeur à engager des travailleurs étrangers (Sociaalrechtelijk Woordenboek, p. 55).

.../...

IV. TEXTE PROPOSE.

ARRETE ROYAL QUI REMPLACE L'ARRETE ROYAL N° 285 DU 31 MARS 1936 COMPLETANT ET COORDONNANT LES DISPOSITIONS RELATIVES A L'EMPLOI DE LA MAIN-D'OEUVRE ETRANGERE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 9, modifié par la loi du 14 juillet 1951;

Considérant qu'il s'indique d'adapter les règles concernant l'emploi de la main-d'oeuvre étrangère aux obligations contractées et aux dispositions prises dans le cadre de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

.../...

CHAPITRE Ier. - CHAMP D'APPLICATION.

Article 1er (article 21, alinéa 1er, du projet).

Le présent arrêté règle l'emploi de travailleurs étrangers.

Sont assimilés aux travailleurs, pour l'application du présent arrêté, les travailleurs à domicile, les stagiaires, les travailleurs bénévoles, les apprentis, les aides familiales ainsi que toutes personnes qui ne reçoivent pas une rémunération normale pour les prestations de travail qu'elles accomplissent.

Article 2 (article 22 du projet).

Les dispositions du présent arrêté ne sont pas applicables :

1° aux travailleurs de nationalité néerlandaise ou luxembourgeoise;

2° aux travailleurs de nationalité congolaise résidant en Belgique avant le 1er juillet 1960;

3° aux étrangers en possession régulière d'un des documents prévus par l'arrêté royal du 6 décembre 1955 relatif au séjour en Belgique de certains étrangers privilégiés.

CHAPITRE II. - AUTORISATION DE TRAVAIL.

Article 3 (article 1er, § 1er, § 2 et § 3, du projet).

Aucun employeur ne peut occuper un étranger en qualité de travailleur manuel ou intellectuel s'il n'a obtenu au préalable une autorisation de travail

.../...

du Ministre qui a soit l'emploi, soit le commerce ambulant, soit les transports dans ses attributions et si l'étranger n'est titulaire d'un permis de travail en cours de validité ou d'un des documents prévus aux articles 13, 14 et 15.

L'employeur ne peut utiliser les services de l'étranger que dans les limites fixées par l'autorisation de travail.

Il ne peut pas modifier la nature de l'occupation.

Article 4 (article 1er, § 6, du projet).

L'autorisation de travail n'est pas requise :

1° pour l'occupation de travailleurs exerçant certains métiers et professions pour lesquels les services du travailleur ne sont pas habituellement utilisés par un employeur unique;

2° pour l'occupation, dans les secteurs intéressés, de travailleurs titulaires de la carte de travail de la Communauté européenne du charbon et de l'acier prévue à l'article 15;

3° pour l'occupation de travailleurs ressortissants d'un pays-membre de la Communauté économique européenne qui sont déjà titulaires d'un permis A (C.E.E);

4° pour l'occupation, dans la même profession, de travailleurs ressortissants d'un Etat-membre de la Communauté économique européenne qui sont déjà titulaires d'un permis B (C.E.E) en cours de validité mentionnant la profession mais non l'employeur;

.../...

5° (eu égard aux observations générales, plus spécialement à celles qui ont trait à l'emploi de travailleurs qualifiés dans le domaine nucléaire, il y aurait lieu de prévoir au 5° que l'autorisation de travail n'est pas requise pour l'occupation de travailleurs qui tombent sous l'application de la directive EURATOM du 5 mars 1962 précitée).

Le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions détermine les métiers et professions auxquels s'applique l'alinéa 1er, 1°.

L'occupation de travailleurs visés à l'alinéa 1er, 3° et 4°, est subordonnée à notification, dans les trois jours, au Ministère de l'Emploi et du Travail dans les formes prescrites par le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions.

Article 5 (article 1er, § 5, du projet).

Le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions détermine les cas dans lesquels des travailleurs peuvent être mis au travail à titre provisoire, sous réserve d'introduction, dans les trois jours, d'une demande d'autorisation de travail.

Article 6 (article 1er, § 4, du projet).

Le Ministre compétent détermine les formalités et les conditions de l'introduction d'une demande d'autorisation.

.../...

En ce qui concerne l'occupation de travailleurs relevant de la compétence du Ministre qui a l'emploi dans ses attributions, la demande doit être établie en trois exemplaires, dont deux sont soumis à une taxe de 10 francs. Cette taxe sera acquittée de la manière prescrite par le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions.

CHAPITRE III. - PERMIS DE TRAVAIL.

Article 7 (article 2 du projet).

§ 1er. Aucun étranger ne peut occuper un emploi au service d'autrui en qualité de travailleur manuel ou intellectuel sans y être préalablement autorisé par le Ministre compétent ou par son délégué.

§ 2. Il ne peut, sans la même autorisation, changer de profession ni d'employeur.

Toutefois, peuvent sans autorisation :

1° changer de profession et d'employeur, les travailleurs ressortissants d'un Etat-membre de la Communauté économique européenne qui sont déjà titulaires d'un permis A (C.E.E) sans limitation de profession ni d'employeur;

2° changer d'employeur, dans la même profession :

a) les travailleurs qui sont titulaires du permis C à titre personnel;

b) les travailleurs qui sont titulaires de la carte de travail de la Communauté européenne du charbon et de l'acier;

c) les travailleurs ressortissants d'un Etat-membre de la Communauté écomomique européenne qui sont déjà titulaires d'un permis B (C.E.E) en cours de validité.

/

Article 8 (article 3 du projet).

Sans préjudice des dispositions relatives aux conditions d'entrée, de séjour et d'établissement des étrangers en Belgique, les étrangers ne peuvent pénétrer dans le Royaume pour y être occupés en qualité de travailleurs manuels ou intellectuels s'ils n'ont obtenu l'autorisation prévue à l'article 7.

Dans des cas justifiés, le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions peut déroger aux dispositions de l'alinéa 1er.

Article 9 (article 4, § 1er, du projet).

Sauf pour les travailleurs visés aux articles 13, 14 et 15, l'autorisation prévue à l'article 7, § 1er, est attestée par l'un des permis de travail énumérés ci-après :

1° le permis de travail A, de durée illimitée, pour une profession et un employeur déterminés;

2° le permis de travail A (C.E.E), de durée illimitée, sans indication de profession ni d'employeur;

3° le permis de travail B, pour une profession et un employeur déterminés;

4° le permis de travail B (C.E.E), pour une profession déterminée;

5° le permis de travail C, à titre personnel;

6° (si le Gouvernement estime devoir instaurer un permis spécial de travail pour les travailleurs qualifiés dans le domaine nucléaire (voir la directive EURATOM), il y a lieu de compléter dans ce sens l'article 9).

.../...

Article 10 (article 4, § 2, du projet).

Le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions détermine, en tenant compte notamment des dispositions internationales applicables, les conditions de délivrance du permis de travail et de son renouvellement éventuel, ainsi que sa durée de validité et, éventuellement, la région pour laquelle il est valable.

Article 11 (article 4, § 4 et § 5, du projet).

Lorsque le travailleur réside en Belgique, le permis de travail est établi et délivré au travailleur par l'administration communale du lieu de sa résidence, au vu de l'autorisation accordée par le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions, ou en son nom.

Lorsque le travailleur réside à l'étranger, le permis de travail est délivré, dans les mêmes conditions, par l'administration communale du lieu de la résidence de l'employeur et remis à celui-ci aux fins de transmission au travailleur.

Article 12 (article 4, §§ 6 à 8, du projet).

La délivrance du permis de travail donne lieu à perception d'une taxe de 15 francs s'il est valable pendant un an ou moins et de 35 francs s'il est valable pendant plus d'un an. Les mêmes taxes sont applicables lors de tous renouvellements ou modifications du permis de travail, sauf dans le cas de simple changement d'employeur sans changement de catégorie professionnelle. Cette taxe est acquittée de la manière déterminée par le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions.

.../...

Sans préjudice de cette taxe, perçue au profit de l'Etat, les communes perçoivent à leur profit une taxe de 5 francs par permis, quelle que soit la durée de validité de celui-ci.

Les permis délivrés aux travailleurs ressortissants de pays avec lesquels la Belgique a conclu une convention d'union économique, ainsi qu'aux travailleurs ressortissants d'un Etat-membre de la Communauté économique européenne (ou de la Communauté européenne de l'énergie atomique : voir observations générales) sont exempts de ces taxes.

Article 13 (article 4, §§ 9 et 10, du projet).

Pour l'étranger qui se livre au commerce ambulant pour le compte d'autrui, l'autorisation est accordée par le Ministre qui a le commerce ambulant dans ses attributions, dans les conditions prévues par les dispositions légales et réglementaires en la matière. Cette autorisation tient lieu de permis de travail.

Pour les gens de mer, l'autorisation est accordée par le Ministre qui a les transports dans ses attributions, dans les conditions prévues par les dispositions légales et réglementaires en la matière. Cette autorisation tient lieu de permis de travail.

Article 14 (article 5 du projet).

Les documents spéciaux qui autorisent les frontaliers résidant à l'étranger à travailler dans les zones frontalières belges, tiennent lieu de l'autorisation requise par le présent arrêté pour autant qu'ils soient visés par les autorités désignées à cette fin soit en exécution d'une convention conclue avec un pays limitrophe, soit en application du traité instituant la Communauté économique européenne.

.../...

Article 15 (article 6 du projet).

La carte de travail de la Communauté européenne du charbon et de l'acier délivrée aux travailleurs de qualification confirmée qui possèdent cette qualification dans des professions des industries du charbon ou de l'acier, tient lieu de l'autorisation requise par le présent arrêté pour autant qu'elle soit visée par un service de l'emploi désigné en exécution du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier.

Article 16 (article 8, § 1er, partim, § 2 et § 3, du projet).

Un permis de travail A sans limitation de durée, valable pour un employeur et une catégorie professionnelle déterminés, ne peut être refusé :

1° à l'étranger qui justifie de dix années de résidence régulière et ininterrompue en Belgique. Ce délai peut être abrégé par le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions;

2° à l'étranger qui se trouve dans l'un des cas visés à l'article 5, 2°, 3°, 4° et 5°, de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers;

3° au ressortissant d'un pays avec lequel la Belgique a conclu une convention d'union économique.

Le changement d'employeur sans changement de catégorie professionnelle est autorisé par le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions ou par son délégué,

.../...

sous la forme d'un simple visa apposé sur le permis, sans perception de la taxe prévue à l'article 12, alinéa 1er.

Le changement de catégorie professionnelle est autorisé par la délivrance d'un nouveau permis de travail A.

Article 17 (article 8, § 1er, partim, et § 4, du projet).

Un permis de travail A (C.E.E) sans limitation de durée, de profession ou d'employeur, ne peut être réfusé:

1° au ressortissant d'un Etat-membre de la Communauté économique européenne qui a fait l'objet, conformément aux dispositions du règlement n° 15 de la Communauté économique européenne relatif aux premières mesures pour la réalisation de la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté, d'une offre nominative déposée pour une catégorie de fonctions déterminée ou qui compte quatre ans d'emploi régulier en Belgique, dans les conditions fixées par le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions.

Est assimilé à quatre ans d'emploi régulier le fait d'avoir travaillé régulièrement pendant cinq années consécutives en vertu d'autorisations délivrées pour des périodes allant de huit à douze mois par an;

.../...

2° au conjoint et aux enfants âgés de moins de 21 ans d'un travailleur ressortissant d'un Etat-membre de la Communauté économique européenne, qui réunit les conditions prévues au 1°;

3° au ressortissant d'un Etat-membre de la Communauté économique européenne dont le conjoint est Belge.

Pour les personnes visées à l'alinéa 1er, 1°, les périodes d'emploi régulier accomplies avant le 1er septembre 1961 ne sont prises en considération qu'à raison de la moitié de leur durée.

Article 18.-

(Si le Gouvernement estime qu'il serait souhaitable d'instaurer un permis de travail EURATOM, il y aurait lieu, dans cet article, de déterminer les modalités de la délivrance d'un tel permis).

Article 19 (article 9 du projet).

Sous réserve de réciprocité en ce qui concerne les ressortissants belges, l'absence d'un étranger pour remplir ses devoirs militaires dans le pays dont il est ressortissant, n'est pas interruptive de la durée de son séjour en Belgique, à condition qu'il rentre dans le Royaume au plus tard trente jours après l'accomplissement de son service militaire.

Toutefois, la durée de cette absence n'intervient pas dans le calcul de la durée du séjour régulier et ininterrompu de l'intéressé.

.../...

CHAPITRE IV. - DISPOSITIONS GENERALES.

Article 20 (article 7 du projet).

La demande de permis de travail, de renouvellement ou de modification de ce permis est introduite par l'employeur en même temps que la demande d'autorisation de travail.

Les travailleurs qui peuvent prétendre à l'obtention du permis de travail C à titre personnel ou de la carte de travail de la C.E.C.A. doivent solliciter personnellement ces permis ou carte de travail.

(A compléter, le cas échéant, en ce qui concerne les personnes qui pourraient prétendre à l'obtention d'un permis de travail EURATOM).

Article 21 (article 4, § 3, du projet).

Le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions désigne les fonctionnaires habilités à statuer sur les demandes d'autorisation de travail ou de permis de travail.

Article 22 (article 21, alinéa 2, du projet).

Le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions peut édicter des modalités spéciales d'application du présent arrêté aux personnes visées à l'article 1er, alinéa 2.

.../...

CHAPITRE V. - COMMISSION D'APPEL EN MATIERE DE MAIN-D'OEUVRE ETRANGERE.

Article 23 (article 10, § 1er et § 5, du projet).

L'étranger qui réside en Belgique et à qui le permis de travail est refusé, de même que l'employeur dont la demande d'autorisation de travail est rejetée, peuvent, suivant les modalités et dans les délais fixés par le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions, se pourvoir en appel devant la commission d'appel en matière de main-d'oeuvre étrangère instituée auprès du Ministère des Affaires étrangères.

Cette voie de recours n'est pas ouverte à l'étranger qui a pénétré dans le Royaume en infraction aux dispositions de l'article 8.

Article 24 (article 10, § 2, du projet).

Le travailleur belge ou étranger à qui la carte de travail de la Communauté européenne du charbon et de l'acier ou la prolongation ou le renouvellement de cette carte est refusée ou qui se voit retirer la carte peut, en exécution des dispositions de l'article 17 de la décision relative à l'application de l'article 69 du traité du 18 avril 1951 instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier, se pourvoir en appel devant la même commission.

.../...

Article 25 (article 10, § 3, du projet).

L'appel est introduit dans les huit jours de l'expédition de la lettre recommandée portant notification de la décision de refus, dans les cas visés à l'article 23,et dans les trente jours de la date de la notification à l'intéressé par lettre recommandée de la décision de refus ou de retrait dans les cas visés à l'article 24.

Article 26 (article 10, § 4, du projet).

L'appel est introduit par lettre recommandée adressée au président de la commission d'appel.

Il doit être motivé et rédigé en langue française, néerlandaise ou allemande.

Article 27 (article 11 du projet).

§ 1er. La commission d'appel se compose d'un délégué de chacun des Ministres qui ont les affaires étrangères, la justice, l'intérieur, l'agriculture,les communications, les affaires économiques, les travaux publics et l'emploi dans leurs attributions.

§ 2. Les délégués et leurs suppléants sont désignés pour deux ans; leur mandat peut être renouvelé.

§ 3. La commission est présidée par le délégué du Ministre qui a les affaires étrangères dans ses attributions.

.../...

§ 4. La commission établit son règlement d'ordre intérieur.

§ 5. Les décisions sont prises à la majorité des voix. Elles sont définitives. Dans les cas visés à l'article 24, la commission doit rendre sa décision dans les deux mois à compter de la date de l'expédition de l'acte d'appel par lettre recommandée.

§ 6. La commission peut demander aux Ministres compétents communication de tous documents et renseignements utiles.

CHAPITRE VI. - SURVEILLANCE.

Article 28 (article 12 du projet).

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les infractions au présent arrêté sont recherchées et constatées par les inspecteurs et contrôleurs sociaux du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Leurs procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire.

Article 29 (article 13 du projet).

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 28 peuvent, dans l'exercice de leur mission :

.../...

1° pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les établissements, parties d'établissements, locaux ou autres lieux de travail où sont occupées des personnes soumises aux dispositions du présent arrêté et des arrêtés pris en exécution de celui-ci; toutefois, ils ne peuvent pénétrer dans les locaux habités qu'entre 8 heures et 18 heures et moyennant l'autorisation préalable du juge de paix;

2° procéder à tous examens, contrôles et enquêtes, et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions légales et réglementaires sont effectivement observées, et notamment :

a) interroger, soit séparément, soit ensemble l'employeur, ses préposés ou mandataires, ainsi que les travailleurs, sur tous faits dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) se faire produire sans déplacement tous livres, registres et documents dont la tenue est prescrite par la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale et les arrêtés pris en exécution de celle-ci, d'en établir des copies ou extraits;

c) prendre connaissance et copie de tous livres, registres et documents qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

.../...

Article 30 (article 14 du projet).

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 28 ont le droit de donner des avertissements, d'impartir au contrevenant un délai pour se mettre en règle, de dresser des procès-verbaux, qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal doit, à peine de nullité, être notifiée au contrevenant dans les sept jours de la constatation de l'infraction.

Article 31 (article 15 du projet).

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 28 peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

CHAPITRE VII. - SANCTIONS.

Article 32 (article 16 du projet).

Sans préjudice de l'application des articles 269 à 274 du Code pénal, est puni d'une amende de 26 francs à 500 francs et d'un emprisonnement de huit jours à un mois, ou d'une de ces peines seulement, tout étranger qui occupe un emploi en violation des dispositions du présent arrêté ou des arrêtés pris en exécution de celui-ci, ou en dehors des limites et conditions de l'autorisation.

.../...

Article 33 (article 17 du projet).

§ 1er. Sans préjudice de l'application des articles 269 à 274 du Code pénal, est puni d'une amende de 26 francs à 500 francs et d'un emprisonnement de huit jours à un mois, ou d'une de ces peines seulement, quiconque emploie un ou plusieurs travailleurs en violation des dispositions du présent arrêté ou des arrêtés pris en exécution de celui-ci ou en dehors des limites et conditions de l'autorisation.

§ 2. L'amende est appliquée autant de fois qu'il y a de personnes employées en contravention à la réglementation; le montant des amendes ne peut toutefois dépasser 50.000 francs.

§ 3. En cas de récidive dans le délai d'un an qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Article 34 (article 18 du projet).

§ 1er. Sans préjudice de l'application des articles 269 à 274 du Code pénal, toute personne qui empêche ou entrave les mesures de contrôle prises en exécution du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution, ou qui fait une fausse déclaration, est punie d'une amende de 26 francs à 500 francs et d'un emprisonnement de huit jours à un mois, ou d'une de ces peines seulement.

§ 2. En cas de récidive dans le délai d'un an qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

.../...

Article 35 (article 20 du projet).

§ 1er. L'employeur est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires auraient été condamnés.

§ 2. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté mais le chapitre VII et l'article 85 compris, sont applicables aux infractions prévues par le présent arrêté et par les arrêtés pris en exécution de celui-ci.

§ 3. L'action publique du chef d'infraction aux dispositions du présent arrêté et des arrêtés pris en exécution de celui-ci se prescrit par un an à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

Article 36 (article 19 du projet).

Sans préjudice des peines prévues aux articles 32, 33 et 34, le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions peut :

1° retirer l'autorisation accordée en vertu des dispositions de l'article 3, à l'employeur :

a) qui a recours à des pratiques frauduleuses ou fait des déclarations inexactes pour l'obtenir;

b) qui ne respecte pas, en ce qui concerne les travailleurs étrangers, les dispositions légales et réglementaires relatives aux conditions de travail y compris les conditions techniques et médicales ainsi que celles concernant la prévoyance sociale et la sécurité sociale;

.../...

c) qui emploie l'étranger à un travail autre que celui que prévoit l'autorisation de travail;

d) qui, sans motif légitime, continue à occuper un travailleur étranger alors que son personnel belge est licencié;

e) qui accordeau travailleur étranger une rémunération inférieure à celle qui est fixée par les dispositions légales, réglementaires, conventionnelles ou qui est d'usage dans la région et pour la profession considérée;

f) lorsque le permis de travail est retiré au travailleur qu'il occupe;

2° retirer le permis de travail au travailleur étranger :

a) qui a recours à des pratiques frauduleuses ou fait des déclarations inexactes pour obtenir son permis de travail;

b) qui s'engage à travailler pour un employeur qui, en ce qui le concerne, ne respecte pas les dispositions légales et réglementaires relatives aux conditions de travail y compris les conditions techniques et médicales ainsi que celles concernant la prévoyance sociale et la sécurité sociale;

c) qui travaille dans une profession autre que celle que prévoit son permis de travail;

d) qui accepte une occupation à des conditions de rémunérations inférieures à celles qui sont fixées par les dispositions légales, réglementaires, conventionnelles ou qui sont d'usage dans la région et pour la profession considérée;

.../...

e) qui a quitté volontairement son employeur et qui n'a fait l'objet d'aucune nouvelle demande d'autorisation de travail;

f) lorsque l'autorisation est retirée à l'employeur qui l'occupe;

g) qui fait l'objet d'un arrêté de renvoi ou d'expulsion.

Article 37 (article 19bis du projet).

Les fonctionnaires et agents visés aux articles 6 et 14 de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers saisissent les permis de travail des étrangers qui font l'objet d'un arrêté de renvoi ou d'un arrêté d'expulsion. Le permis est transmis au Ministre qui a l'emploi dans ses attributions.

CHAPITRE VIII. - DISPOSITIONS ABROGATOIRES ET FINALES.

Article 38 (nouveau).-

L'arrêté royal n° 285 du 31 mars 1936 complétant et coordonnant les dispositions relatives à l'emploi de la main-d'oeuvre étrangère, confirmé par la loi du 4 mai 1936 et modifié par l'arrêté du Régent du 28 février 1947 et par les arrêtés royaux des 13 octobre 1953, 21 février 1956 et 13 février 1957, est abrogé.

.../...

Article 39 (article 23 du projet).

Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre de l'Agriculture, Notre Ministre des Classes moyennes, Notre Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, Notre Ministre des Travaux publics, Notre Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique, Notre Ministre des Communications sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

...

...

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	R. de RYKE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.
Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

Bijlage - Vergelijkende tabel tussen de voorgestelde tekst en het Regeringsontwerp.

Annexe - Tableau de concordance entre le texte proposé et le projet du Gouvernement.

Voorgestelde tekst Texte proposé	Ontwerp van de Regering. Projet du Gouvernement.
art. 1	art. 21, eerste lid - alinéa 1e
art. 2	art. 22
art. 3	art. 1, §§ 1, 2 & 3
art. 4	art. 1, § 6
art. 5	art. 1, § 5
art. 6	art. 1, § 4
art. 7	art. 2
art. 8	art. 3
art. 9	art. 4, § 1
art. 10	art. 4, § 2
art. 11	art. 4, § 4 & § 5
art. 12	art. 4, §§ 6, 7 & 8
art. 13	art. 4, § 9 & § 10
art. 14	art. 5
art. 15	art. 6
art. 16	art. 8, § 1(partim),§ 2 & § 3
art. 17	art. 8, § 1(partim) & § 4
art. 18	(nieuw - zie opmerking) (nouveau - voir observation)
art. 19	art. 9
art. 20	art. 7
art. 21	art. 4, § 3
art. 22	art. 21, tweede lid - alinéa 2

.../...

art. 23	art. 10, § 1 & § 5
art. 24	art. 10, § 2
art. 25	art. 10, § 3
art. 26	art. 10, § 4
art. 27	art. 11
art. 28	art. 12
art. 29	art. 13
art. 30	art. 14
art. 31	art. 15
art. 32	art. 16
art. 33	art. 17
art. 34	art. 18
art. 35	art. 20
art. 36	art. 19
art. 37	art. 19bis
art. 38	(nieuw - nouveau)
art. 39	art. 23
